

1. atə homdər nən spə-rvər zət dən brıntə bapə
2. min. kamərət isdə blo:m. gōm ge:tp
3. tēgəvō:rədəχ spmtə ale.nəχma. met məsīm.
4. Aməma:kj ızən lastəχ (zur) va:rək
5. vpdət sχp kre:gən zə bəχxməlt bro:t - bro:t of svatbro:t = roggebrood; stutp = grijs brood; və:gən = wittebrood; njkrmtstutp = krentenbrood bij geboorte
6. nən tməman hevən splmtər m zin. (m.) vjər
7. nsχpə ləkj zix də lpm af
8. m de. fəbrīk iχnīks tə zə:mə
9. kv-m iχhi:ə min ke:nt
10. geftans və:ə gla:zə bi:ə - glə:skəs
11. brəpans tve. kilo. murəlp
12. zə. həft mətəv: vi:vən dre. litər vīm upədruvkj
13. he. dreigdn mi mətne knapəl - he. vəl. mi mətne knapəl həuvw
14. ik həp sinə kne: əzə:mə
15. fastn:vənt vət ne:t fəle me:rəvi:rt
16. iχbī-n blij da:k ne: mətə:ə mətəgə:mə bī-n
17. ik həbət ne:tədo:mə
18. və. həvətədo:mə he.de.dərajkamp
19. n spməkəp - n spmkəpmpə:s - n spməkəpmpje:gər
20. nəpətə - nəmatsə - bənəuwt - də veidə - nəm-pədnto:l - nhəgə - nəjkīkfo:s - nvlmdər
21. dən ke:al dēma:kj də he:lə valtānt fəχtp
22. iksal u kreləkes gevip - duw en di zegt men tegen moeder en tantes en oudere vrouwen; wordt als beleefdhedsvorm tegenover vrouwen gevoeld; werd ook gebruikt tegen (kleine) kinderen
23. əjelant lət fəle əldə sχə:pj (afbrə:kj)
24. zə həptəm ızəbətə
25. gefmi is tve. brə:da stə:m. - brə:dər - nəmbre:tstj
26. dat standbe:ldə:t stəto:və ne:t me:və
27. dēn man hevən lə:vj əsnəm pre:ns
28. nən dy:vəl iχne:t m. he.mələblevə
29. də sXo.lkmədər brnt mətə meistər nədə ze.wəst
30. ikān təχ ne: kv-m. və.raklo:və bī-nə
31. də be:stə drjkt (zupt) χə:rənē lī.nəzə:tmə:l - slubər = vloebaar, opgelost voer
32. he. kāne:t Xō:n va:rəkən (arbə:īdn) he. həft m. hals
33. stə:k iχnən stəl īnden bəsəm
34. ne. mətə kegələ vət ne. me:rəspəlt
35. he:j ik həpu a tve. mō:l əro:pənə
36. de. pe:r is net rip dəzjtnəχ nə vrtə prt īn - də kro:zə = het klokhuis
37. zə bmt vəχ nō:tfel:t - tfel:t = woeste grond; tlan:t = bouwland
38. zə. həvəm e:rəsjn gel:t helpm upma:kj
39. he. zalt nō:jt vjbrəj.
40. zə. isdə hələftə vānde meləkvit
41. nəman mu:t sinə vrowwe bəχχə:rm.
42. mdə skeldə zvəm. is χəvə:ələk
43. he. həfəle prə:tjəs əmdatə starək is
44. vi mu:to:və də hələftə vān hem. eni:jlə. dandərə hələftə
45. hələpīš dəbədubə:rn - də bədəstə.
46. ənzj mətələr iχo. vətəsmudər
47. zə. brnt ānt vitsprj. əmnə vədənsχə:p
48. mbo:mkvə.kər zalp bō:m əntj
49. do.w e:rəst fenstər iχdiχtə - tfenstər = het luik; tram = het raam
50. tēgəntə ludj vət.ədə vrugmīsə-də vspərtit = werkpauze ± 16.00 u.
51. bətsprəi - kīkədri - utspřə:in (thə:j liχ mdə spre:) - utbrēidj - məstřejj - m bətřam smē:rj
52. de. vrow heve:rə hē:rə lə:tn snī:
53. zīn va:dər hevəm zēs jō:r nō. sXo:lə:tp gō:
54. kəpəm əvə:əmə əməzo. lə:tə ləjks tva:tər tə gō:
55. χə:lə stərkj zytmen (ze:j) ne:tfəle īndiχə by:rtə
56. e:rədn pətə brnt ne:tfəle və:rt - kələsə pətə - zurko:lspətə
57. mpo:l stə:t bījən əvən - bitvə:ə - bīj he:rət
58. īmē:rt ist nōχtə kol:t əmətə bəlp
59. de. ke:rəsə grvən hēldər l-rχ
60. he. trəkət pe:rt an. stat
61. tu:dətit kvami hi:ə idər jō:ə nō. də karmīsə - nō:tfes
62. m pō:tər zə: dətānzj lə:vj he:r vvlma:kts
63. i zagən mivə ma i zēdn (mi) nrks
64. də zva:ləwvj zult gəvə:əku-m.
65. gō:j vanda:gə net kə:tp
66. ə:tse. uk χə:rənə ke:zə
67. zīn. mō:təris kəpət - he. zit fəstə
68. tīsnən vərəmən dagəvəst ēn tīsnən zəχtp ə:vənt
69. dat ju:nəskən ləp ublo:tə vətə
70. də zjtnəm hārst īndə kənə
71. ik vəl. dādə bō:də nəmbre:fbrəχ
72. ik həpī:n ānt hārtə - thārtə dat mi və:
73. ikənə mətəigənvī:zə lə: vrnəgō:
74. nō:t ə:tp do:vət (spanəvit) pe:rt vət:ə də nījə kō:rə
75. kəpən bətjə kō:rts (n lukō:rtsp) vān və:rdə-mī-rəχəl
76. nžənə vāndən kənjj iχv:k soldə:təvəst
77. vətj gēn vāgama:kər tə vū-n. - nən rə:mə:kər (rə:mə:kər) - nəm bəχəm
78. de. rō:zn həpt ləjə dō:rənə
79. kXələ:f də gē:n vō:rtfā
80. tkmt (nklein.) vāšal dō:t vət.ədə:tset kvn. dō:pj
81. zīnə o:rj ēnzīnə o:gənə lo:pt
82. e:r dōχtər is mətəməndəkən (mətəmykskən) nō:ən bušgə:mə əmə brēməls tə pləkənə
83. dō:ə iχnəspōtəl uti: və:rə
84. he. rə:rj hārt
85. də lə. zəχtn nrks əndərs əs χēlčēn rīχdum
86. e:rj mu:nt vās drə:gə vān. dō:st
87. dē:n vəχ ləp krum tīsnən əmvəχ dō:ələj
88. ikəχ vət.ədəēn kklein.ən trəmləkən
89. dəmbuk iχstīkət mējkəstə
90. zīn lə:dəkən vās kət mō:go:t
91. īndə škəmə ist bəstə
92. nskātər mut gō:t kən. ləjkəlp (mīkən)
93. zō:kīs nō:min. hō:t
94. kvətn vəkəmut səkən
95. njkələgən kēldər is gō:tfə:rt bī:r
96. ik mus əsnəblo:drjkn əmāntə stə:rəkən

97. ik muʃer.əst fɔːr updeːlə haɪn - sXu:vən =
kruien
98. mɪn brøːə vɑːsmøː
99. mæləkbuːə hevŋ grøːtərt (gro.tə rantə)
100. de. kanəmələk iʃdʌnən zuːr styːrəm dɛmɛt
vɛːrɑːmə
101. vi zɔːlɪ de. pɑːtə m. yːr kɛn. vʊːl.mɑːkən
102. dɔvɛlt nɪks upəm tɔ zɛgən - sɛkyːə
103. he. kɑmp nɔːjt nɛmɑnytə tɔ lɑːtə
104. m itɑ.liə bɪnt bɛ.rɛgə de. vøːr spɪjt - spɪjt
105. vɔːgi dɔːrup tɔ drɑkən
106. ɪn bɔm heptsən stɑkə utə brɑgəvøːrt - vɑːrɑŋ =
varen ; vøːrɑŋ = rijden
107. i muʃɑns vɑlɪ ɪs kvːm. (bø)kɪkŋ
108. he. ɪs ut lɔ.vən əkəm. mɛʃən guʃə knɪp vʊl gelt
109. de. dɛ.rə ɪs vɑn bɔ.kɑnhɔl.ʃəmə.kɛt
110. ɲgətrɔuwde vrɔuw mut kɛ.n. nɛ.jən
111. ɪk hep hiː grøʃzɛ.jt mɔtvɑs gɪːn goːtsɔːt
112. dɛmbrouwɛr zɛX dɑ.t. nɔX tɔ dyːə ɪʃ ɑmɔ tɔ
bɔuwənə
113. bɑkən - ɪk bɑk - ɪbɑkət - he. bɑkət - bɑkt he. -
vij bɑkət - ɪk bɑkən - ɪj bɑkən - he. bɑkən - vij
bɑkən - vij hepəbukən
114. bɛːn - ɪk bɛː - ɪj bɛːt - he. bɛːt - vij bɛːt - bɛːvij -
ɪk bɔːt - ɪk hepəbɔːmɛ - bɔːdɪp zɛ. uk
115. tɪs klɛɪn mɑ fɛɪn
116. ɪkɛnt hiːə ɛɪjərə kriːgŋ upʔə mɑrɛkt
117. he. hevzɛX dɑ.tə ɑmɪ zɔl. dɛŋkŋ
118. dɛ mɛɪʃtɛ. zɛː dɑʃhe. Xəlɪk hərə
119. dɛvɑdɪp vɪf prɪːzɛ
120. undɛr dɛn ɛːkəlɪgɛt fɛlə ɛːkələ
121. tvɑːtɛr zɑl dɑːlɛk gɔm kɔkən tkɔktɑ
122. thɔːj ɪʃnɔgrɔm tɪʃnɔXmɑ pɑzɑmɛ.jt
123. mɔjvɛːzə mɑːkɛtɔ mɛʃnɛn dɔːjɛr vɑn.ɛɪ
124. dɑbøːmkɛ zadɔːːə slɛX kɛn. grø.jən
125. mpɑstɔːə hef guɲ vɪm
126. ɑns ɔldə huʃɪʃvəbrɑnt
127. dɛ mɛlək spɛyɛt ut. Xɛːə vɑndə kɔː.
128. dɛ kɔstɛr luːət - kryːs - kryːzə
129. dɛ bøːmɛ vɑndə skufkɔːrɛ bøːgɛt dɛːr ɑ undɛt
XɔvɪXtə
130. dɛ bɛɪdɛ prɪsɛn kvɑm. nɔ. bytən
131. zə hebɛm bʊntʃɛn blɔuwslɑːgənə
132. dɛ sɔuwɛ ɪs nɪlɑʃdɑnɛ - tɛːtɪ ɪs flɔuw (lɑk)
133. nsne. lɪX dɪkɛ
134. tɪsɑlɑgɛlɛːdɪp dɑ.ku ɛzɛ.n hebɛ
135. dɑːt vɔrt heːmɔː nɑnɪjɛ stɑt (nə heːlə nɪjɛ stɑt)
136. dɔːn - ɪk dɔːst - ɪj dɔːt. - he. dɑʃtɛt - vij dɔːt. -
ɪj(lɔ). dɔːt. - zɛ. dɔːt. - ɪk dɛːst - ɪj dɛːdɪt - he.
dɛːst - vij dɛːdɪt - ɪj(lɔ.) dɛːdɪt - zɛ. dɛːdɪt -
dɛːɪk dɑːt - dɛːrɛt mɔːr - dɛm. zɛːt mɔːr
137. dɔːpɪŋ - dɔːpkɛlɛːtjən (dɔːpkɛlɛːdɛkən) - dɔːpʊnt -
dɛ sɔldɔːtɪ
138. dɔːrskən - he. dɔːrskɛt - he. dɔːrskɪp - he. hevə -
dɔːrskɛt
139. bɪm. - ɪk bɪm - ɪj bɪmt - he. bɪmt - vij bɪmt - ɪj(lɔ.)
bɪmt - zɛ. bɪmt - bɪmt he. - he. bʊːn - ɪk hepə-
bʊːn.ə
140. Lokale landmɑten : n sXɛpɛl zɔːt = 1/7 ha -
mbɑndɛr = 1 ha - n spɪmt gɔzɛɪtə = 1/28 ha
141. Lokale wɑternɑmɛn : dɛ bɛːkɛ (dɛ bɛːkɛn
kɪrɪjɛn nɑmɛn nɑɑr dɛ bɔɛrdɛrɪjɛn)

De naam van de plaats in haar eigen dialect is kɔtɪ

De inwoners heten dɛ kɔtɛnsɛn

Een bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners : ± 800.

Taaltoestand : Kotten behoort tot de gemeente Winterswijk - vɛːntɛrs - . De inwoners van Kotten zeggen : vij gɔːt nɔːt dɑrɛp - , als zij naar Winterswijk gaan. Het centrum van Kotten duidt men aan met - bij dɛ sXɔːlə - of - upɪŋ bɑltɛn bij dɛ sXɔːlə - . Men kent er geen uitdrukking als : ɪk gɑ nɑɑr dɛ stɑd , waarmee dan een bepaalde stad bedoeld wordt. Tot - dɛ byːrɪtɪ - van Winterswijk behoren, behalve kɔtɪ ook nog : tvɔːlːt - mɪstə - kɔlə - mɛdɔː - hɑpɛl - ɛŋstɪ - rɔːtɛm - (dɛ) brɪŋkXɛːrɛnə - .

Zegslieden : 1. D. W. Wilterdink, 45 j.; geb. in Kotten, V. en M. van hier; landbouwer; heeft hier altijd gewoond; spreekt meestal dialect.

2. J. G. Wilterdink, 43 j.; geb. in Kotten, V. en M. van hier; huisvrouw; heeft hier altijd gewoond; spreekt meestal dialect.